

دراسة تحليلية عن الكتاب “ حسن الصياغة ” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني في  
تعليم علم البلاغة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية من أوجه نظرية مكّي

بحث علمي

الباحثة

عزة كاملية

د ٢٠٠٤١٢٢٠



شعبة تعليم اللغة العربية بقسم اللغة كلية التربية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١٨

## LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : IZZAH KAMILIAH  
NIM : D02214005  
Alamat : Jln. Jemur Wonosari Lebar, Gang Sallafiah No. 66C  
Fakultas/ Prodi : Tarbiyah dan Keguruan/ Pendidikan Bahasa Arab  
No. HP : 082234893043

Dengan ini menyatakan dengan sebenarnya bahwa penulisan skripsi ini berdasarkan hasil penelitian, pemikiran, dan pemahaman asli dari penulis sendiri dan bukan merupakan pengambilan pemikiran orang lain yang penulis akui sebagai hasil tulisan atau pemikiran penulis sendiri. Jika terdapat karya orang lain, penulis akan mencantumkan sumber yang jelas. Hasil skripsi yang penulis tulis berjudul :

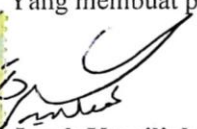
دراسة تحليلية عن الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني في تعليم علم البلاغة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية من أوجه نظرية مكّي

Demikian pernyataan ini penulis buat dengan sesungguhnya dan apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka penulis bersedia menerima sanksi dari semua pihak yang bersangkutan sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya.

Surabaya, 03 Agustus 2018

Yang membuat pernyataan



  
Izzah Kamiliyah  
D02214005

## توصية المشرف

صاحب الفضيلة

عميد كلية التربية والتعليم جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا  
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذه الرسالة بعنوان "دراسة تحليلية  
عن الكتاب "حسن الصياغة" للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني في تعليم  
علم البلاغة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية من أوجه نظرية مكي"  
التي قدمتها الطالبة :

الاسم : عزة كاملية

رقم التسجيل : د ٠٢٢١٤٠٠٥

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

فقدمتها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل  
بأن هذه الرسالة مستوفية الشروط كبحت جامعي للحصول على الشهادة الجامعة الأولى  
(S.Pd) في قسم تعليم اللغة العربية، وأن تقوموا بمناقشتها في الوقت المناسب.  
هذا، تفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ٢٠ يوليو ٢٠١٨

المشرف الأول

المشرف الثاني



الدكتور اندوس وهيب الماجستير

NIP: ١٩٦٥٠٩٢٩١٩٩٢٠٣١٠٠٥

الدكتور اندوس صالحا الماجستير

NIP: ١٩٥٩١١٠٤١٩٩١٠٣١٠٠٢

## التصديق

لقد أجرت كلية التربية والتعليم مناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبه الباحثة :

الاسم : عزة كاملية :

رقم التسجيل : ٠٢٢١٤٠٠٥ د

الموضوع : دراسة تحليلية عن الكتاب "حسن الصياغة" للشيخ محمد

ياسين بن عيسى الفاداني في تعليم علم البلاغة بمدرسة نور

الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية من أوجه نظرية مكي "

و قد قرر مجلس المناقشة بأن صاحبها نجحة فيها و أنها استحققت على الشهادة

(S.Pd) في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و التعليم بجامعة سونن أمبيل الإسلامية

الحكومية سورابايا.

أعضاء لجنة المناقشة :

المناقش الأول : الدكتور محمد طاهر الماجستير الحاج

المناقش الثاني : الدكتور شافعي الماجستير

المناقش الثالث : الدكتور اندوس صالحا الماجستير

المناقشة الرابعة : الدكتورة مفلحة الماجستير

سورابايا، ٠٣ أغسطس ٢٠١٨



عميد كلية التربية

الاستاذ الدكتور علي

رقم التوظيف : ١٩٦٣.١٢٣١٩٩٣.٣١٠٠٢



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: [perpus@uinsby.ac.id](mailto:perpus@uinsby.ac.id)

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI**  
**KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Izzah Kamiliah  
NIM : D02214005  
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah dan Keguruan / Pendidikan Bahasa  
E-mail address : [izzahkamiliahl@gmail.com](mailto:izzahkamiliahl@gmail.com)

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

دراسة تحليلية عن الكتاب “ حسن الصياغة ” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني في تعليم علم  
البلاغة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية من أوجه نظرية مكّي

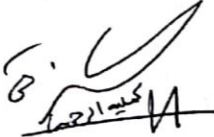
beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 07 Agustus 2018

Penulis

  
(Izzah Kamiliah)

## التجريد

عزة كاملية. ٢٠١٨. دراسة تحليلية عن الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني في تعليم علم البلاغة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية من أوجه نظرية مكى.

المشرف الأول هو الدكتور اندوس صالحا الماجستير و المشرف الثانية هو الدكتور اندوس وهيب الماجستير

مفتاح الرموز : نظرية مكى

في تعليم البلاغة، كانت مشكلات كبيرة منها اختيار الكتب الدراسية. الطالبات يشكون إلى أساتيدهن وأستاذاتهن عن صعوبة تعليم البلاغة لأن كتابهن المقرر أصدره العرييون وصعوبة لفهمه. إحدى من كتب البلاغة وجدت الباحثة هي الكتاب حسن الصياغة للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني وهو من فادان إندونيسيا.

كانت الباحثة تبحث كثيرا دراسة تحليلية عن الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني في تعليم علم البلاغة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية من أوجه نظرية مكي بقضايا البحث : (١) كيف تحليل المواد الدراسية في الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني من حيث اختيار المادّة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية قسم الدنية (٢) كيف تحليل المواد الدراسية في الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني من حيث تدرج المادّة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية قسم الدنية (٣) كيف تحليل المواد الدراسية في الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني من حيث تقديم المادّة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية قسم الدنية (٤) كيف تحليل المواد الدراسية في الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني من حيث تكرار المادّة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية قسم الدنية.

لإجابة تلك القضايا، استخدمت الباحثة طريقة الكيفية الوصفية، وأما طريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة الملاحظة والمقابلة.

ونعرف من هذا البحث، إستخدام الكتاب حسن الصياغة مناسب لتعلمات البلاغة في المستوى الأول وفهم علم النحو والصرف ولو كان فيه بعض أمثلة أقل الملاءمة ولكن لا يخلط الطالبات. وتنظيم هذا الكتاب منهجي ويمكن أن تحفز عقول الطالبات وأن عملية تعليم البلاغة بإستخدام هذا الكتاب مؤثراً



## Abstrak

**Izzah Kamiliyah**, 2018. Studi analisis kitab “Husnus Siyaghah” karangan Syekh Muhammad Yasin Bin Isa Al Fadany dalam pembelajaran Ilmu Balaghah di Madrasah Aliyah Nurul Jadid Program Keagamaan perspektif Mackey

Pembimbing I : Drs. H. Sholehman, M.Ag.

Pembimbing II : Drs. Wahib, M.Ag.

**Kata Kunci** : Analisis Mackey

Salah satu masalah yang muncul dalam proses pembelajaran Balaghah adalah pemilihan *Text Book*. Para murid kerap kali mengeluh pada gurunya tentang sulitnya memahami Text Book Balaghah. Salah satu Text book balaghah yang kita temukan adalah kitab Husnul Syiyaghah karangan Syekh Muhammad Yasin Bin Isa Al Fadany beliau adalah orang Padang, Indonesia.

Peneliti membahas tentang Studi teoritis kitab “Husnus Siyaghah” karangan Syekh Muhammad Yasin Bin Isa Al Fadany dalam pembelajaran Ilmu Balaghah di Madrasah Aliyah Nurul Jadid Program Keagamaan dengan rumusan masalah : (1) Bagaimana analisis materi dalam kitab “Husnus Siyaghah” karangan Syekh Muhammad Yasin Bin Isa Al Fadany dari segi pemilihan materi (2) Bagaimana analisis materi dalam kitab “Husnus Siyaghah” karangan Syekh Muhammad Yasin Bin Isa Al Fadany dari segi Gradasi materi (3) Bagaimana analisis materi dalam kitab “Husnus Siyaghah” karangan Syekh Muhammad Yasin Bin Isa Al Fadany dari segi Presentasi materi (4) Bagaimana analisis materi dalam kitab “Husnus Siyaghah” karangan Syekh Muhammad Yasin Bin Isa Al Fadany dari segi Pengulangan materi.

Untuk menjawab permasalahan tersebut metode yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif. Dan metode pengumpulan data menggunakan metode pengumpulan berupa observasi dan wawancara.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa penggunaan kitab cocok untuk siswa pemula dan mengerti Ilmu Nahwu dan Shorrof walau ditemukan beberapa contoh kurang pas namun contoh ini tidak membingungkan siswi. Pengorganisasian kitab ini sistematis dan biasa merangsang pikiran siswa. Proses pembelajaran menggunakan kitab ini efektif.





تَحْطَى اللغة العربيّة بمكانة مهمة؛ فقد اختارها الله عز وجل من بين جميع لغات العالم؛ حيث أنزل القرآن الكريم باللغة العربيّة، كما أنّه اختارها؛ لتكون لغة الإسلام.

سهل اللغة العربية عملية تعلم القرآن، والأحاديث الشريفة، لأنّ في تعليمها فهم صحيح لما جاء فيهما من ألفاظ، وتراكيب، وأحكام، وقوانين.

تساعدنا في فهم وتعليم معاني، ومغازي الجوانب الأدبيّة التي وردت في القرآن الكريم، عن طريق فهم الأسرار التي تكمن في أعماق اللغة العربيّة.

تتميز اللغة العربيّة بأبّها لم تتغيّر ولم تندثر منذ أربعة عشر قرناً، وهي أصل الثقافة الإسلاميّة والعربيّة. تتصف اللغة العربيّة بأبّها وسيلة للتعريف على التراث الإسلامي والعربي.

إضافة الى هذا ان اللغة العربية معينة كثير لأمة الإسلام في الدنيا عربية كانت او عجمية حيث ان اللغة العربية تدفع متعلمي اللغة العربية لتعمقها العلوم العديدة و تبحرها خاصة لمتعلمي اللغة العربية يتعمقون العلوم الإسلامية.

كان الإسلام ينتشر مع انتشار الإسلام إلى نوسنتر في القرن ١٣ م، وكانت اللغة العربية يتعلمها إندونسيون بوجود القرآن والحديث المكتوبان باللغة العربية. لذا يتعلمون إندونسين اللغة العربية مع الحافظ الإسلامي.<sup>٤</sup> يعني أنهم يتعلمون اللغة العربية لمعرفة النصوص الدينية و فهمها. لذا مع أهداف تعليمهم الديني يكون تطوير اللغة العربية جامدا

وكذلك تكون مناهج اللغة العربية وطريقتها وكتبها جامدا. لذا هذا احدى سبب  
نكسة التعليم اللغة العربية. يستخدم اندوسيون كتب من العربيين لأنهم اهل هذه اللغة.

Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: IKAPI, 2009), 10. : ترجم من

ولكن يوجد مشكلة في تعليمها لأن اختلاف ثقافية بين إندونيسيين وعربيين. وكذلك في تعليم البلاغة وهي علم الأدب في اللغة العربية.

كتاب تدريس هو شرط من شروط عملية التعليم في تحصيل عملية التعليم الجيد. وهو احدى عامل من العوامل المؤثرة. يجب ان يكون وجوده لأنه الوسائل المستخدمة في فهم احوال الطلاب. إذا لم يكون الكتاب التدريس مرتبط بالمادة فاصبح التعليمه ويبعد بأهداف التعليم و الطلاب يعرف الدرس ولا يفهمه<sup>٥</sup>. لذا استخدام الكتاب التدريس في تعليم المادّة الدراسية وفهمها شيء مهم جدا.

لذا اختيار الكتاب التدريس ليس مسألة سهلة. الكتاب التدريس محتاجة اختيار المادة الشديدة حيث ان الكتاب التدريس نافعة ومناسبة في تعليم اللغة العربية لأن أهداف تعليم اللغة العربية للأندونسين مختلفة مع اصحاب هذه اللغة وكذلك اختلاف الوسائل التعليمية المملوكة واختلاف لغة امهم مع العربيين من اصوب الكلمات وقواعدها وكتابتها . لذا اختيار المادة الدراسية الشديدة محتاجة حق احتياج في عملية التعليم لأن الكتب الدراسية كالوسائل في تحقيق نجاح تعليم اللغة العربية.<sup>6</sup>

كانت مشكلات كبيرة خاصة في تعليم علم الاداب يعني البلاغة منها الكتاب التدريس للبلاغة. يشكون الطالبات إلى أساتيذهن وأستاذاتهن عن صعوبة تعليم البلاغة لأن كتبها المستخدمة باللغة العربية وصعوبة الفهم حيث ان تعليم البلاغة صعوبة في ترقية البلاغة الذوق البلاغي.

إحدى من كتب البلاغة وجدنا هي الكتاب حسن الصياغة للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني وهو من فادان إندونيسيا. بناء علي خلفية البحث فكانت الباحثة تبحث كثيرا عن تحليل الكتاب وتعليم البلاغة ارجو هذا البحث معينة في البحث العلمي

Dimiyati dan Mujiono, *Belajar dan Pembelajaran*, (Jakarta : PT. Rineka Cipta, 2010) 5. : ترجمه من

Cecep Kustandi, *Media Pembelajaran*, (Bogor: IKAPI, 2013), 29. : ترجم من

ومرجعا في تحليل مشكلة تعليم البلاغة. لذا موضوع بحثها هو " دراسة تحليلية عن الكتاب "حسن الصياغة" للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني في تعليم علم البلاغة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية من أوجه نظرية مكّي " من حيث اختيار المادّة وتدرّاجها وتكرارها ثم مناسبتها في تعليم البلاغة

## ب- قضايا البحث

مع خلفية البحث المذكورة، يمكن ان اقدم قضايا البحث علي المثال التالي هو:

- ١- كيف تحليل المواد الدراسية في الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني من حيث اختيار المادّة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية؟
- ٢- كيف تحليل المواد الدراسية في الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني من حيث تدرج المادّة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية قسم الدينية؟
- ٣- كيف تحليل المواد الدراسية في الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني من حيث تقديم المادّة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية قسم الدينية؟
- ٤- كيف تحليل المواد الدراسية في الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني من حيث تكرار المادّة بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية قسم الدينية؟



كان حصول هذا البحث العلمي المعلومات والمراجع لزيادة المعلومات في العلم  
التطبيقي

٤- منفعة لمدرسة نور الجديد الثاوية لقسم العلوم الدينية.

يكون هذا البحث العلمي إضافة المعلومات في استخدام حسن الصياغة للشيخ محمد يسين بن عيسي الفاداني من حيث ان هذا البحث العلمي تقويما لايجاد التعليم الفعال والابتكاري

## هـ- مجال البحث وحدوده

في هذا البحث العلمي، تحديد المسائل من الكتاب "حسن الصياغة" للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني في تعليم البلاغة من حيث اختيار المادّة و تكرارها و تدرجها وتقويمها ومن مدرسة نور الجديد الثانوية قسم الدينية للمستوى الثالث للعام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨

## و- توضيح بعض المصطلحات

١- دراسة : هي القراءة و تحصيل العلوم و المعارف<sup>٧</sup>

٢- علم البلاغة : هو تأوية المعنى الجليل واضحا بعبارة صحيحة فصيحة، لها في النفس أثر خلاب، مع ملاءمة كل كلام للموطن الذي يقال فيه، و الأشخاص الذي يخاطبون.<sup>٨</sup>

<sup>٧</sup> معجم المعاني عربي عربي (14/03/2018) [www.almaany.com](http://www.almaany.com)

- ٣- نظرية ماجكي : هي ناحية مهمة في تحليل تصميم تعلم اللغة تتكون على أربعة أنواع : الاختيار والتدرج والتقديم والتكرار
- ٤- كتاب النص : هو كتاب دراسي يحتوي على مواد دراسية مرتبة ليساعد الطلاب على فهم هذه المواد التعليمية في عملية التعلم الخاصة<sup>٩</sup>

## ز- الدّراسات السّابقة

الدراسة السابقة : في هذا البحث. هناك إضافة الأفكار والخبرات في مجال العلمي ,  
لذا الباحثة تبحث عن تحليل المادّة من الكتاب حسن الصياغة للشيخ محمد ياسين بن  
عيس الفاداني في تعليم اللغة العربية بمدرسة نور الحديد الثانوية لقسم الدينية . من  
الدراسة السابقة المتعلقة بهذا البحث هي :

- ١- البحث العلمي كتبه محمد توفيق بالموضوع "تحليل الكتاب هداية الولدان الفه المرحوم الشيخ مصلح بن عبد الرحمن الحاج بكلية التربية و التعليم بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا سنة ٢٠٠٨.
- ٢- البحث الثاني بالموضوع " التحليل عن الكتاب اللغة العربية على المنهج الدراسي ٢٠١٣ في الفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية " اقدمته نور البديعة, من شعبة تعليم اللغة العربية بقسم اللغة آلية التربية والتعليم جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا ٢٠١٥.
- ٣- البحث التالي اصدره فطري نعيمة بالموضوع " تحليل المادّة في الكتاب البلاغة الواضحة " في هذا البحث العلمي حاولت الباحثة على تحليل كتاب على أساس اختيار المادّة وتكرارها وتدرجها ولكن لم يبين البحث العلمي مباشرة الى

Syamsyuddin, *Metodelogi Pengajaran Bahasa Arab; Analisa Teks Book Bahaa Arab : ترجم من* (Yogyakarta: Sumbangsih, 1998) 9



## ي- خطة البحث

تسهيلا في إطلاع هذا البحث العلمي، رتبت الباحثة فيها إلى خمسة أبواب بالخطوات التالية:

الباب الأول : المقدمة، و تتكوّن من خلفية البحث و قضايا البحث و أهداف البحث و منافع البحث و حدود البحث و توضيح بعض المصطلحات و الدراسات السابقة.

الباب الثاني : الدراسات النظرية، و يحتوي هذا الباب على

١- المبحث الأول : خليفة تأليف الكتاب “حسن الصياغة”  
للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني و أهداف تأليف  
هذا الكتاب ومقاصده و تعليمات تأليف هذا الكتاب  
ونظام هذا الكتاب “حسن الصياغة” للشيخ محمد ياسين  
بن عيسى الفاداني و طرق تقديم المادة من الكتاب “حسن  
الصياغة” للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني و  
فهرسات هذا الكتاب وسيرة مؤلف الكتاب.

٢- المبحث الثاني : تعريف البلاغة ومجال علم البلاغة و أهداف تعليم البلاغة و طريقة تعليم البلاغة.

### ٣- المبحث الثالث : المادّة الدراسية وخصائص المادّة الدراسية

الجيدة للغة العربية و وظائف المادّة الدراسية و الخطوات في

## اختيار المادّة الدراسية و اجراء تحليل النصوص ومبادئ

## تقديم المادة الدراسية

الباب الثالث : طريقة البحث، تتكوّن من نوع البحث و خطة البحث و طريقة

## جمع البيانات و بنود البحث و تحليل البيانات.

الباب الرابع : الدّراسة الميدانيّة، وهي : دراسة عن الكتاب “حسن الصياغة”

للشيخ محمد ياسين بن عيسى الفاداني في تعليم علم البلاغة

بمدرسة نور الجديد الثانوية قسم العلوم الدينية

الباب الخامس : الخاتمة، تحتوي هذا الباب على نتائج البحث والمقترحات.



## (أ) الجوانب اللغوية

## (١) الأصوات

أصوات اللغة العربية لها خصائص مختلفة ومتنوعة في الطريقة النطق نحو حروف الحلق (ح خ ء ه ع غ) وأن بعض الحروف في اللغة العربية غير موجود في اللغة الإندونيسيا

## (٢) المفردات

إن العوامل المفيدة لمتعلمي اللغة العربية ولمعلمي اللغة العربية في إندونيسيا هو المفردات لأن كثير من الكلمات العربية التي تدخل في اللغة الإندونيسية أو اللغة المحلية. ولكن انتقال الكلمات من لغة أجنبية إلى اللغة الأولى قد يتسبب الطلاب في المشكلات نحو: تحول في المعنى ، مثل كلمة Masyarakat من الكلمة "مشاركة" ومعناها مساهمة

## (٣) الكتابة

الإشكالية في الكتابة هي

أ. نظام الكتابة العربية يبدأ من اليمين إلى اليسار ، مقارنة مع نظام الكتابة اللاتينية

ب. حرف واحد لديه العديد من الأشكال المختلفة اعتمادا على موقع الحروف في الكلمة ، وبعضها بداية ، وسط ، وفي نهاية الكلمة . والاختلافات في الكتابة ، يجب أن يتم تقطيعها وفصلها

ج. الحروف قريبة من بعضها وتشبه ، مثل الحروف : ت ، ث ، س ، ش ، ص ، ض ، ف ، ق. شكل الحروف متشابه ، والنقطة التي تميزها.



## (٥) النحو

- أ. الاختلافات في نمط الجملة اللغة العربية ب نمط اللغة التي يتعلمها الطلاب في تعليم اللغات الأجنبية الأخرى. نحو باللغة الإنجليزية. نحو :  
 "محمد طالب" في اللغة الإنجليزية : Verb (is, am, are)  
 Muhammad Is a Student  
 ب. أعراب وعلامة الإعراب التي لم تواجهها في اللغات الأجنبية الأخرى، هذا يعطي انطبعا صعبا في فهم اللغة العربية.  
 ج. الاختلافات في تكوين الجملة مع لغات أخرى

## (٦) الدلالة

- بعض المشاكل الدلالية تشمل :  
 أ. معنى الجملة المختلفة ودلالة المتنوعة.  
 ب. عدد الكلمات العربية له مميزات المعنى وخصائص معينة.  
 ج. دلالة الجملة مرتبط بمورفولوجيا والنحو.

## (ب) الجوانب بغير اللغوية

- هذه العوامل غير اللغوية هي عامل تنشأ خارج اللغة نفسها ، ينظر من عدة عناصر ، منها:  
 أ. المعلم الذي يقتصر إلى كفاءة تدريس اللغة العربية ، إما الكفاءة التربوية أو المهنية أو الشخصية أو الاجتماعية  
 ب. المتعلم الذين ليس لديهم دافع قوي في تعليم اللغة العربية أو الخلفية المتعلم في فهم اللغة العربية.  
 ج. المواد الدراسية الخارج من الموضوع باحتياجات المتعلم.









طرق التعليم هي اهم الأمور في عملية التعليم لأنها إضافة الدوافع فيه ومساعدة الأساتيد في تقديم المادّة حيث ان هذه المادّة سهولة الفهم في تأليف هذا الكتاب, كان مؤلف هذا الكتاب تقديم الطرق المختلفة في تأليف كتابه.

رب طرق المستخدمة في تعليم اللغة العربية, خاصة في علم البلاغة , ولكن طرق تقديم هذا الكتاب و تأليفه هي الطريقة القياسية. الطريقة القياسية هي تقديم المادّة او القواعد ثم تقديم الأمثلة لسهولة فهمهم سهولة ميسرة.

أما محتويات هذا الكتاب تتكون علي ثلاثة ابواب منها الباب الاول هو المقدمة وأما الباب الثاني تعريف البلاغة والفصاحة. والباب الاخير البحوث عن مجالات علم البلاغة وهي علم المعاني والبيان والبديع. ومن محتوياته هي

## مقدمة في الفصاحة و البلاغة

## فصاحة الكلام

## فصاحة المتكلم

بلاغۃ الکلام

## بلاغة المتكلم

علم المعاني



## ٧- سيرة مؤلف الكتاب



الشيخ أبو الفيض علم الدين محمد يسين بن محمد عيسي الفاداني هو من العلماء العلامة في علم الحديث وعلم الفلك واللغة العربية وهو مؤسس المدرسة الدينية دار العلوم بمكة. مولده بمكة ١٧ يونيو ١٩١٦ ووفاته بمكة ٢٠ يوليو ١٩٩٠ وعمره خمسة وسبعين سنة. وأبوه الشيخ العلامة محمد عيسي الفاداني من فداغ مستوي الغربية.

تعلم الشيخ يسين بن عيسي الفانداني من أبيه العظيم الشيخ عيسي الفانداني وتوصل دراسته في المدرسة السيوطية واسس المدرسة الدينية دار العلوم لأن رب معلميه يحتقرون متعلمي إندونيسيين ونجح في هذه المدرسة. بعد ما نجح من المدرسة الشعبية تعلم علوما كثيرة من العلماء العلامة في السعودية وعلم علومه في المسجد الحرام و المدرسة اسسها خاصة في علم الحديث.

فإنه ليس من السهل، لكنه يحتاج المثابرة والدراسات الخاصة في قراءة النصوص الأدبية ملء لها مع الأدب طبيعة اشعاعا وتحليل ومقارنة الأعمال الأدبية اعتماد في





- أربعون حديثاً من أربعين كتاباً عن أربعين شيخاً.
- الإرشادات السوية في أسانيد الكتب النحوية والصرفية.
- أسانيد أحمد بن حجر الهيتمي المكي.
- أسانيد الكتب الحديثية السبعة.
- أسمى الغايات في أسانيد الشيخ إبراهيم الخزامي في القراءات.
- إضاءة النور اللامع شرح الكوكب الساطع نظم جمع الجوامع.
- بغية المريد من علوم الأسانيد (وهو ثبته الكبير).
- بغية المشتاق شرح لمع الشيخ أبي إسحاق الشيرازي، في أصول الفقه.
- بلغة المشتاق في علم الاشتقاق.
- تميم الدخول: تعليقات على مدخل الوصول إلى علم الأصول.
- تذكار المصافي بإجازة الفخر عبد الله بن عبد الكريم الجرافي.
- تشنيف السمع: مختصر في علم الوضع.
- تعليقات على كفاية المستفيد، للشيخ محفوظ الترمسي.
- تعليقات على لمع الشيخ أبي إسحاق.
- تنوير البصيرة بطرق الإسناد الشهيرة.
- الجامع الحاوي في مرويات الشرقاوي.

- جني الثمر: شرح منظومة منازل القمر.
- حاشية على الأشباه والنظائر في الفروع الفقهية للسيوطي.
- حاشية على التلطف شرح التعرف في أصول الفقه.
- حسن الصياغة: شرح كتاب: حسن الصياغة.
- حسن الوفا لإخوان الصفا (ثبت لمحمد فالح بن محمد الظاهري المهنوي، المتوفي سنة 1328هـ، تعليق وتصحيح الفاداني).
- الدر الفريد من درر الأسانيد.
- الدر المنضود: شرح سنن أبي داود.
- الدر النضير على ثبت الأمير.
- الروض النضير في مجموع الإجازات بثبت الأمير.
- الرسالة البيانية، في علم البيان، على طريقة السؤال والجواب.





















في عملية التعليم، والجوانب من المادّة الدراسية في معايير الكفاءة تنقسم علي ثلاثة أقسام وهي المادّة في شكل التفاهم و التعاريف و الطبيعية.

وأما المادّة في شكل التفاهيم تنقسم علي المادّة يتكون فيها الاسماء و الموضوع و واسم المكان و الزمن و الوقائع. وأما المادّة في شكل التعاريف هي التعريف والحقيقة والمحتوي. وأما بشكل الطبيعية هي الدلائل والرموز وغير ذلك. وأما بشكل اجرائي هي الخطوات لاقامة بشيء ترتيبا مثل خطوات التهتيف وكيفية صناع البيض الملح وغير ذلك.

وأما بشكل المضمون الأساسي هي اعطاء الاجابة واستقبالها واستعابها.

(ب) تحديد أنواع المواد الدراسية وفقا لمعايير الكفاءة و الكفاءة الأساسية  
لابد في اختيار المواد الدراسية تحديدها حيث انها من الحقائق او  
المفاهيم او المبادئ والاجراءات او الوجدانية او الالتئائية من اكثر المادّة  
الواحدة. لذا، بهذا، تحديد أنواع المواد ايسر الأساتيد في عملية التعليم.  
وبعد تحديدها الخطوة الاتية هي اختيار المادّة وفقا لمعايير الكفاءة  
والكفاءة الأساسية. تحديد المادّة مهم في عملية التعليم لأن لكل المادّة  
احتياج استراتيجيات التعليم وطرقة ووسائله وكيفية التقييم المختلفة.

(ج) اختيار مراجع المواد الدراسية

الخطوة التالية بعد تعيين المواد الدراسية هي تعيين مراجع المواد الدراسية نجدها في المراجع المختلفة هي الكتاب التدريس والمجلات و الدوريات والصحف و الشبكة الدولية ووسائل الاعلام سمعيا كانت او بصريا.





## (أ) اختيار المادة

اختيار المادة هي اختيار المادة من المراجع. اعلم أن دور اختيار المادة الدراسية اهم الادوار المهمة لأن عملية التعليم الجيدة باختيار المادة الجيدة. لهذا، أن محكيل (Michael) قدم المبادئ من اختيار المادة يدرج فيها أهداف التعليم ومستوي معرفة الطلاب و طول اوقات تعليمهم واختيار اللغة المدروسة والمادة الممكنة للتعليم ومن المعايير المستخدمة في اختيار المفردات والكلمات والنصوص هي<sup>٢٦</sup>

## (١) اختيار المفردات

بعض المعايير الأخرى المستخدمة في اختيار المفردات هي التردد، والنطاق ، والتوافر ، والتغطية ، والتعلم.

## (٢) اختيار التراكيب

في اختيار التراكيب، لابد اهتمام العناصر النفسية و فن التعليم.

## (٣) اختيار النصوص

اختيار المادة في هذه المعايير غير اهتمام الكلمات والتراكيب فحسب و كذلك هذا الاهتمام علي محتوى الكتاب في النصوص.

## (ب) تدرج المادة

بعد اختيار المادة فالخطوة التالية من مبادئ المادة الدراسية هي تأليف المادة بتدرج حيث اننا لأنكثفي تعليمها مرة واحدة و لكن تعليمها بتدرج وتواتر.

<sup>٢٦</sup>ترجم من: Fuad Abdul Hamid, *Proses Belajar Mengajar Bahasa*, (Jakarta Depdikbud, 1987), 153-





















## الدّراسة الميدانيّة

## أ- وصف البيانات

## ١- الوصف العام لمكان البحث

(١) سيرة إنشاء مدرسة نور الجديد الثانوية لقسم العلوم الدينية

المعهد هو منبع العلوم وأساسه التفقه في الدين ودوره مهم في نشر الدعوة الإسلامية و التربية و الاجتماعية. وكذلك، معهد نور الجديد الإسلامي، فيه مؤسسات التعليم الرسمي وغير الرسمي. وأما مؤسسات التعليم الرسمي في هذا المعهد المبارك من رياض الأطفال إلى المؤسسات العالية وهي جامعة نور الجديد الإسلامي التابعة لوزارة الشؤون الدينية و لوزارة التربية الوطنية.

كانت مدرسة نور الجديد الثانوية لقسم العلوم الدينية إحدى من المؤسسات التي توجد في معهد نور الجديد الإسلامي. هذه مؤسسة تعليمية رسمية من مدرسة نور الجديد الثانوية الذي هو إحدى من مؤسسات معهد نور الجديد الإسلامي الذي يهدف إلى تربية الطالبات في فهم الكتاب السلفى وإستطاعتهم في الكلام باللغة ألاجنبية (العربية و الأنجليزية).<sup>٤٠</sup>

<sup>40</sup> الوثائق من مدرسة نور الجديد الإسلامية لقسم العلوم الدينية ١٤ إبريل ٢٠١٨





(١) اختيار المادّة من الكتاب حسن الصياغة للشيخ ياقين بن عيسى الفاداني

تعليم اللغة لديه أغراض تعليمية خاصة، لذلك يمكن أن يكون أغراض تعليمية كوسائل الإعلام في سهولة اختيار المواد التي سيتم تدريسها.

وهنا أمثلة المادّة من نص الكتاب حسن الصياغة للشيخ ياسن بن عيسي الفاداني:

## الباب الرابع

## في القصر

٤٤ القاعدة :

القصر : تخصيص شيء بشيء بطريق مخصوص. وينقسم إلى حقيقي وإضافي.  
(فالحقيقي) ما كان الاختصاص فيه بحسب الواقع والحقيقة لا بحسب الإضافة إلى شيء  
أخر. (والإضافي) ما كان الاختصاص فيه بحسب الإضافة إلى شيء معين.

الأمثلة : ٤٥

- (١) لا كاتب في المدينة الا علي . (القصر الحقيقي)  
(٢) ما على الا قائم ( القصر الاضافي)

<sup>٤٤</sup> محمد ياسين بن عيسى اللفاندي، *حسن الصياغة شرح دروس البلاغة*، (رمباغ: المكتبة البركة، ٢٠١١)، ص. ٥٥.















إلى المادة الكاملة من أقل فائدة للمتعلمين ليكون مادة مفيدة للمتعلمين.<sup>٥٨</sup>

إذا استعرضنا الكتاب حسن الصياغة، تم جمع المواد الموجودة من أكثر التبسيط إلى أكثرها التعقيد. وبين كل المواد، هناك ربط موضوع المناقشة. كما نقدم في هذا الموضوع في:

## علم المعاني

الباب الاول : الخبر والأنشاء

الباب الثاني : الذكر و الحذف

الباب الثالث : التقديم و التأخير

الباب الرابع : القصر

الباب الخامس : الوصل والفصل

الباب السادس : الإيجاز و الإطناب والمساواة

## علم البيان

## التشبه

## الإستعارة

## المجاز المرسل

## المجاز المركب

## المجاز العفلى

## الكناية

علم البديع

Nur Hadi, *Tata Bahasa Pendidikan (Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa)*, (Semarang: IKIP Semarang press 1995), 402.

















## خاتمة البحث

## أ- نتائج البحث

هذه الأمور المهمة لإجابة المشكلات بعد تحليل البحث من الباب الأول الى

#### الرابع:

١. اختيار المواد في النص هذا الكتاب يناسب بالأهداف التعليم. والمواد في هذا الكتاب يناسب بكفاءة الطالبات بالمدرسة الثانوية لقسم العلوم الدينية لأنهن يدرسن العلوم الدينية خاصة علم النحو و الصرف وينجحن في الإمتحان قبل تعليمهن في هذه المدرسة. لا يوجد الفرصة المستعدة فيه ولكن هذا الكتاب دبر بتفصيل كبير. تنقسم المادة فيه الى ٣ فصول ويتكون كل الفصل من عدة موضوع ويمكن لكل الموضوع لفترة وجيزة. في اختيار المفردات، كان مؤلف هذا الكتاب يهتم إهتماما كبيرا لمعايير التردد والتوافر والتغطية. والمفردات في هذا الكتاب تردد مرتفع و استخدامها واسع و يسير فهمها، ولكن لم يهتم العناصر النفسية و فن التعليم. توجد بعض الأمثلة التي تحير لفهما

٢. تدرج المواد في هذا الكتاب من علم المعاني وبعده علم البيان وبعده علم البديع. وهذا التدرج أحسن كما قال تمام حسان أنّ علم المعاني هو ذروة علم النحو. توجد تدرج بعض الأقسام في هذا الكتاب يختلف بتدرج في الكتب الأخرى.

٣. تقديم المواد استخدام هذا الكتاب بمنهج السياقية هي طريقة لشرح المادة يتضمن التعاريف والتعداد والاستبدال والمجاز والمعارضة وسياق متعدد. وطريقة التقديم في هذا الكتابه هي الطريقة القياسية. وأنّ امثلة المستخدمة في هذا الكتاب مأخوذة













